

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

28 octobre 2010

PROPOSITION DE LOI

**relative à l'assurance obligatoire
de la responsabilité civile
extra-contractuelle
en matière d'incendie
concernant les risques simples**

(déposée par M. Daniel Bacquelaine,
Mme Kattrin Jadin
et M. André Frédéric)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 oktober 2010

WETSVOORSTEL

**betreffende de verplichte verzekering
tot dekking van de burgerrechtelijke
aansprakelijkheid buiten overeenkomst
inzake brand met betrekking
tot de eenvoudige risico's**

(ingediend door de heer Daniel Bacquelaine,
mevrouw Kattrin Jadin
en de heer André Frédéric)

N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie PS : Parti Socialiste MR : Mouvement Réformateur CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams sp.a : socialistische partij anders Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten VB : Vlaams Belang cdH : centre démocrate Humaniste LDD : Lijst Dedecker PP : Parti Populaire	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA: Questions et Réponses écrites CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN: Séance plénière COM: Réunion de commission MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN: Plenum COM: Commissievergadering MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail: publications@laChambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail: publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Suite à l'explosion du 27 janvier 2010 à la rue Léopold à Liège, il s'est avéré nécessaire de compléter le cadre légal en assurances afin de mieux couvrir les conséquences de ce type de sinistre.

Il a été relevé qu'en Belgique, sans qu'il n'existe une obligation d'assurance en matière d'incendie, 95 % des propriétaires et 89 % des locataires ont spontanément contracté une assurance.

Il est par ailleurs constaté que lorsque le propriétaire et le locataire ont souscrit une police d'assurance incendie, l'indemnisation des dommages matériels pose peu de problème. L'assureur indemnise son assuré dans les limites de son obligation contractuelle et par le mécanisme de la subrogation essaiera de récupérer le montant de ses débours auprès de l'auteur responsable ou de son assureur. Le partage des responsabilités peut prendre des années mais pour l'assuré, cela ne présente aucune conséquence compte tenu qu'il est déjà indemnisé par son assureur.

Par contre, en ce qui concerne les dommages résultant des lésions corporelles, l'article 64 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre prévoit que sauf stipulation contraire, ces dommages ne sont pas couverts par l'assurance incendie en son volet responsabilité.

Il faut toutefois préciser d'une part que l'article 64 est de droit supplétif avec pour conséquence que les parties au contrat peuvent y déroger. D'autre part, l'assurance incendie des propriétaires couvre généralement la responsabilité spécifique découlant de l'article 1386 du Code civil et couvre dès lors les dommages résultants des lésions corporelles.

De surcroît, les dommages résultant de lésions corporelles sont couverts par l'assurance familiale comme le prescrit l'arrêté royal du 12 janvier 1984 déterminant les conditions minimales de la garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In de nasleep van de ontploffing van 27 januari 2010 in de Leopoldstraat te Luik is het nodig gebleken om het wetgevende kader in verzekeringen aan te vullen teneinde de gevolgen van dergelijke schadegevallen beter op te vangen.

Er werd vastgesteld dat er in België, zonder dat er een wettelijke verzekeringsplicht voor de brandverzekering bestaat, 95 % van de eigenaars en 89 % van de huurders spontaan een verzekering heeft aangegaan.

Er werd tevens vastgesteld dat wanneer eigenaar en huurder een brandverzekering hebben aangegaan, de schadeafwikkeling van de materiële schade in feite weinig problemen stelt. De verzekeraar vergoedt binnen de grenzen van zijn contractuele verbintenis zijn verzekerde en zal via het mechanisme van de subrogatie naderhand pogen om de schade te verhalen op de aansprakelijke dader of diens verzekeraar. Het verdelen van de aansprakelijkheid kan jaren duren, maar voor de verzekerde zelf heeft dit geen verder belang vermits hij door zijn eigen verzekeraar al werd vergoed.

Daarentegen, voor wat betreft de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels, stelt artikel 64 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst dat, tenzij anders bedongen is, de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels niet gedekt wordt door de verzekering van de aansprakelijkheid, opgelopen ingevolge een schadegeval gedekt in de brandverzekering.

Bij deze vaststelling moeten twee opmerkingen worden gemaakt. Vooreerst is artikel 64 van aanvullend recht: partijen kunnen er dus van afwijken bij overeenkomst. Vervolgens dekt de brandverzekering van eigenaars wel voor de specifieke aansprakelijkheid die voortvloeit uit artikel 1386 Burgerlijk Wetboek en daarin wordt wel de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels verzekerd.

Bovendien wordt de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels ten laste genomen door de gezinsverzekering gereguleerd door het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vaststelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privéleven.

Il en résulte que toute personne assurée contre l'incendie et disposant d'une assurance familiale couvre d'ores et déjà suffisamment sa responsabilité extra-contractuelle suite à un incendie et périls assimilés.

Par conséquent, le problème ne se situe pas dans le chef du preneur d'assurance et des assurés mais dans le chef des victimes. Comme dans toutes les assurances responsabilité, l'assureur va en premier lieu contester la responsabilité de son assuré et n'indemniser les victimes dans les limites de la couverture d'assurance que lorsque le partage des responsabilités aura été définitivement fixé.

La détermination des responsabilités peut, pour différentes raisons, prendre des années et il n'est pas équitable que les tiers victimes doivent attendre des années pour l'obtention d'une éventuelle indemnité en ce qui concerne les lésions corporelles.

C'est la raison pour laquelle la présente proposition vise à instaurer un mécanisme d'indemnisation plus rapide des victimes, personnes lésées par une obligation d'assurance.

Contrairement à d'autres assurances obligatoires, la présente proposition ne précise pas comment l'obligation d'assurance doit être rencontrée. Précédemment, il a déjà été énoncé que les personnes qui disposent d'une assurance incendie et d'une assurance familiale remplissent cette obligation. Ce n'est pas la seule manière de remplir cette obligation. Des garanties complémentaires peuvent être souscrites dans l'assurance incendie ou familiale. De plus, eu égard au fait que l'incendie "risques simples" vise aussi certaines exploitations professionnelles, il doit aussi être possible d'inclure cette obligation dans l'assurance exploitation ou responsabilité professionnelle.

Enfin, il convient aussi de relever que le texte proposé ne prévoit aucune détection systématique de la non-assurance. L'instauration d'un contrôle a priori et rentable de la nouvelle obligation d'assurance s'est avéré impossible.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cette disposition n'appelle aucun commentaire.

Uit deze vaststelling volgt dat iedereen die verzekerd is tegen brand en een familiale aansprakelijkheidsverzekering heeft afgesloten, nu al afdoende verzekerd is voor de aansprakelijkheid buiten overeenkomst in gevolge brand en aanverwante gevaren.

Het probleem situeert zich bijgevolg niet in hoofde van de verzekeringnemer en de verzekerden maar in hoofde van de slachtoffers. Zoals bij alle aansprakelijkheidsverzekeringen zal de verzekeraar in de eerste plaats de aansprakelijkheid van zijn verzekerde betwisten en pas daarna, wanneer de aansprakelijkheid definitief is vastgesteld, tot vergoeding van de benadeelden overgaan binnen de grenzen van de verzekeringsdekking.

Het vaststellen van de aansprakelijkheid is een proces dat, om verschillende redenen, jaren kan aanslepen. Het is onrechtvaardig om de derden, benadeelden jarenlang te laten wachten op een onzekere vergoeding van de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels.

Vandaar dat dit voorstel een mechanisme instelt dat de benadeelde derden moet toelaten om sneller vergoed te worden via een verzekeringsverplichting

In tegenstelling met eerdere verzekeringsverplichtingen legt dit wetsvoorstel niet op hoe men aan de verzekeringsplicht moet tegemoet komen. Al eerder werd gesteld dat de personen die een brandverzekering en een familiale BA-verzekering hebben afgesloten, nu al aan de nieuwe verplichting beantwoorden. Dit is evenwel niet de enige wijze om aan de verzekeringsplicht te voldoen. Aanvullende dekkingen binnen de familiale BA-verzekering of de brandverzekering blijven mogelijk. Bovendien, aangezien de notie "eenvoudige risico's" tevens bepaalde professionele uitbatingen omvat, moet het ook mogelijk zijn om aan deze verplichting tegemoet te komen via de verzekering van de uitbating of van de professionele aansprakelijkheid.

Tevens valt op te merken dat de voorgestelde tekst niet in een systematische opsporing van de verzekeringsplicht voorziet. Het is immers niet mogelijk gebleken om op een kostenefficiënte wijze de a priori naleving van de nieuwe verplichting te controleren.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Deze bepaling hoeft geen commentaar.

Art. 2

Cet article instaure l'obligation d'assurance. Il a été jugé souhaitable d'insérer la nouvelle obligation dans le cadre réglementaire existant notamment en se référant à la notion de "risques simples" prévues dans la loi du 25 juin 1992 tel que précisé par l'arrêté royal du 24 décembre 1992 pris en exécution de celle-ci.

Ensuite, un lien a été réalisé avec les dispositions de l'arrêté royal du 12 janvier 1984 précité. Le champ d'application de cette nouvelle obligation d'assurance concerne également les articles 1382 à 1386*bis* du Code civil et la description des risques couverts est reprise avec la même terminologie.

Art. 3

Les montants assurés sont eux aussi repris de l'arrêté du 12 janvier 1984 précité. Pour mémoire, en ce qui concerne les dommages résultant des lésions corporelles le montant au 1^{er} janvier 2010 est légèrement supérieur à 22 millions et un peu plus de 1 100 000 pour les dommages matériels.

Art. 4

L'article 4 est intégralement repris de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances.

En ce qui concerne la première exclusion, il faut rappeler que la présente loi sort ses effets dans le cadre d'un régime de responsabilité ordinaire découlant des articles 1382 et suivants du C.c. Ce régime suppose l'existence d'une faute, d'un dommage et d'un lien causal entre les deux. Traditionnellement, l'assurance de la responsabilité ne couvre jamais les dommages encourus par la personne responsable, qu'elle soit assurée ou non.

Cette disposition vise en outre à indemniser aussi intégralement que possible les victimes d'un sinistre. Aussi, il est prévu que l'assureur qui a indemnisé la personne lésée dans le cadre d'une assurance à caractère indemnitaire, ne peut exercer son droit de subrogation qu'après indemnisation complète de la personne lésée ou de ses ayants droit par l'assureur de la responsabilité civile extra-contractuelle. Cette disposition est aussi applicable aux autres personnes qui disposent d'un droit de subrogation. Les mutuelles et les assureurs

Art. 2

Dit artikel legt de verzekeringsverplichting op. Het wordt wenselijk geacht om de nieuwe verplichting in te kaderen in een bestaand reglementair kader ondermeer door een verwijzing naar het begrip "eenvoudige risico's" uit de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst zoals ingevuld door het koninklijk besluit van 24 december 1992 tot uitvoering van deze wet.

Vervolgens wordt de band gemaakt met het genoemde koninklijk besluit van 12 januari 1984 Het toepassingsgebied van deze nieuwe verzekering betreft eveneens de artikelen 1382 tot 1386*bis* van het Burgerlijk Wetboek en de omschrijving van de verzekerde risico's gebeurt in identieke bewoordingen.

Art. 3

Ook voor de verzekerde bedragen wordt verwezen naar genoemd besluit van 12 januari 1984. Pro memorie, voor lichamelijke schade gaat het op 1 januari 2010 over een bedrag dat lichtjes hoger ligt dan 22 miljoen euro voor schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels en om iets meer dan 1 100 000 euro voor materiële schade.

Art. 4

Artikel 4 is integraal overgenomen uit de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen.

Voor wat de eerste uitsluiting betreft, weze eraan herinnerd dat deze wet uitwerking heeft in het kader van het normale aansprakelijkheidsregime zoals dit voortvloeit uit de artikelen 1382 e.v. van het B.W. Dit regime veronderstelt de fout, de schade een oorzakelijk verband tussen beide die aan een bepaalde persoon kunnen toegewezen worden. Traditioneel dekt de aansprakelijkheidsverzekering nooit de schade opgelopen door de aansprakelijke persoon of die nu verzekerd is of niet.

Bovendien beoogt deze bepaling beoogt om de slachtoffers van het schadegeval zo volledig mogelijk te vergoeden. Aldus mag een verzekeraar die de benadeelde vergoed heeft in het kader van een verzekering met een vergoedend karakter zijn wettelijk subrogatierecht slechts uitoefenen na volledige vergoeding van de benadeelde persoon of zijn rechthebbenden door de verzekeraar van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst. Eenzelfde bepaling geldt voor iedere andere persoon die over een dergelijk subroga-

en accidents de travail ne peuvent exercer leur droit de subrogation légale qu'après que la victime personne lésée ou ses ayants droits aient été intégralement indemnisés.

Cette disposition fut insérée dans la loi du 30 juillet 1979 suite à la catastrophe SWITEL du 31 décembre 1984 lorsqu'il est apparu que les indemnisations allaient être intégralement récupérées par les organismes de sécurité sociale sans que les victimes aient été préalablement totalement indemnisées.

La reprise de cette disposition vise à éviter qu'un tel scénario ne se reproduise.

Art.5

L'article 5 traite des dommages qui peuvent être exclus de la couverture d'assurance. Ici aussi, il a été choisi de reprendre des dispositions existantes.

Les exclusions 1° et 2° constituent des exclusions classiques qui sont aussi reprises dans l'arrêté du 12 janvier 1984 précité. A ces exclusions, il est apporté un tempérament. En effet, compte tenu de l'objectif poursuivi et du fait qu'il s'agit en l'espèce d'une assurance responsabilité dans le cadre d'un incendie ou d'une explosion, il apparaît souhaitable de couvrir les dommages résultant de lésions corporelles. En effet, la combinaison d'un incendie ou d'une explosion et de lésions corporelles, rend peut vraisemblable une collusion voire une fraude. Le responsable du sinistre est par ailleurs exclu de l'indemnisation comme le prévoit la disposition précédente.

L'exclusion des dommages en raison de l'exposition aux produits légalement interdits est reprise de l'article 5 de l'arrêté royal du 25 avril 2007 relatif à l'assurance obligatoire prévue par la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte.

L'exclusion des dommages résultant des catastrophes naturelles résulte du fait que par définition personne n'est responsable.

L'exclusion des dommages résultant de la modification du noyau atomique, est prévue dans toute assurance.

L'exclusion des dommages aux biens qu'un assuré a sous sa garde est logique dans le cadre d'une assurance responsabilité extra-contractuelle car à la base, il y a

tierecht beschikt. De ziekenfondsen en de verzekeraars van de arbeidsongevallen mogen hun wettelijk subrogatierecht slechts uitoefenen na de volledige vergoeding van de benadeelde persoon of diens rechthebbenden.

Deze bepaling werd in de wet van 30 juli 1979 ingevoegd ingevolge de SWITEL ramp van 31 december 1984, toen bleek dat de vergoeding dreigde om volledig gerecupereerd te worden door de instellingen van sociale zekerheid zonder dat de slachtoffers van de ramp reeds volledig vergoed waren.

De overname van deze bepaling moet de herhaling van een dergelijk scenario vermijden.

Art.5

Artikel 5 behandelt de schade die van de verzekeringsdekking kan worden uitgesloten. Ook hier is gekozen voor een gelijklopende aanpak met de bestaande reglementering.

De uitsluitingen in 1° en 2° zijn klassieke uitsluitingen die ook in het koninklijk besluit van 12 januari 1984 voorkomen. Aan deze uitsluitingen is evenwel een verzachting aangebracht. Aangezien het hier gaat om een aansprakelijkheidsverzekering in het kader van een brand of een ontploffing, wordt voorgesteld om de lichamelijke schade opgelopen toch te dekken. Inderdaad, de combinatie van lichamelijke schade en het vereiste van een brand of een ontploffing, maakt de heimelijke verstandhouding of fraude weinig waarschijnlijk. Bovendien blijft, door het vorige artikel, de voor het schadegeval aansprakelijke persoon van alle vergoeding uitgesloten, of hij nu verzekerde is of niet.

De uitsluiting van de schade ingevolge de blootstelling aan wettelijk verboden producten is een uitsluiting die hernomen wordt uit artikel 5 van het koninklijk besluit van 25 april 2007 betreffende de verplichte verzekering van de architecten bedoeld door de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en het beroep van architect.

De uitsluiting van de schade ingevolge een natuurramp spreekt voor zich: niemand kan aansprakelijk worden gehouden voor de gevolgen van een natuurramp.

De uitsluiting van de schade die het gevolg is van een wijziging van de atoomkern is een uitsluiting die in elke verzekering voorkomt.

De uitsluiting van de schade goederen die een verzekerde onder zijn bewaring heeft is ook logisch in het kader van een aansprakelijkheidsverzekering

une relation contractuelle. Le même raisonnement vaut pour l'exclusion sous 7°.

Enfin, les dommages indemnisés en application de la loi du 30 juillet 1979 sont exclus. Les limites d'indemnisation sont d'ailleurs similaires à celles contenues dans cette proposition.

Il n'est pas prévu l'exclusion du risque de guerre et de la faute grave car ces situations sont déjà réglées par la loi du 25 juin 1992 et que la présente loi n'y apporte aucune modification. Ces dispositions restent donc d'application.

Art. 6

Il s'agit de la disposition classique qui permet à l'État, aux Communautés et Régions d'être leur propre assureur. En l'absence de contrat d'assurance, ils sont tenus aux mêmes obligations qu'un assureur.

Ils ont vis à vis du Fonds seulement une obligation de remboursement; ce qui signifie concrètement que si, à l'issue d'une période de deux mois, il persiste une incertitude quant à l'imputation de la responsabilité de l'indemnisation, ils seront tenus vis-à-vis du Fonds dans les limites de leur responsabilité.

Art. 7

L'article 7 s'inspire de l'article 68-10 de la loi du 25 juin 1992 précitée.

L'organisation et le financement d'un tel système par le secteur de l'assurance s'est avéré efficient dans d'autres domaines comme en assurance RC auto et en catastrophes naturelles.

Art. 8

La nouvelle disposition est inspirée d'une disposition semblable dans la loi de contrôle; elle vise à assurer le financement d'un Fonds créé par le Roi.

Art. 9

Cette disposition règle l'intervention du Fonds. Le Fonds indemnise les dommages résultant des lésions corporelles dans les cas suivants:

buiten overeenkomst vermits we hier staan voor een contractuele relatie. Hetzelfde geldt trouwens ook voor de uitsluiting onder 7°.

Tenslotte wordt de schade uitgesloten die wordt vergoed onder de wet van 30 juli 1979. De vergoedingsgrenzen zijn trouwens vergelijkbaar met wat in dit voorstel wordt bepaald.

Er wordt niets bepaald over de uitsluiting van het oorlogsrisico en de zware fout, aangezien deze situaties al geregeld zijn in de wet van 25 juni 1992 en deze wet hieraan geen wijzigingen aanbrengt. Deze bepalingen blijven dus van toepassing.

Art. 6

Dit artikel is de klassieke bepaling die de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten toelaat zelf hun verzekeringssituatie te regelen. Bij afwezigheid van een verzekeringsovereenkomst zijn zij gehouden tot dezelfde verplichtingen als een verzekeraar.

Jegens het Fonds hebben zij enkel een verplichting tot terugbetaling. Dit betekent dat wanneer het Fonds bij onduidelijkheid binnen de twee maanden over de aansprakelijkheden tot vergoeding zou overgaan, zij naderhand in de mate van hun aandeel in de aansprakelijkheid tot terugbetaling gehouden zijn.

Art. 7

Artikel 7 is geïnspireerd op artikel 68-10 van de voornoemde wet van 25 juni 1992.

De organisatie en financiering van dergelijke systemen door de verzekeringssector is immers efficiënt gebleken in andere domeinen zoals in de BA autoverzekering en bij natuurrampen.

Art. 8

Deze nieuwe bepaling is ingegeven door een soortgelijke bepaling uit de controlewetgeving en beoogt de financiering van een door de Koning opgericht Fonds veilig te stellen.

Art. 9

Deze bepaling regelt de tussenkomst van het Fonds. Het Fonds vergoedt de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels in de volgende gevallen:

1. l'obligation d'assurance n'a pas été respectée;
2. l'entreprise d'assurance n'a pas pu être identifiée dans les deux mois du sinistre;

3. la répartition des responsabilités n'a pu être déterminée dans le délai de deux mois à dater du sinistre.

La disposition commence par le mots "Dans les limites de la présente loi..." Cette expression signifie clairement que le Fonds respecte les mêmes règles que les entreprises d'assurance ce qui lui permet par exemple, d'invoquer les mêmes exceptions et de faire référence aux mêmes montants minima de couverture.

Il a été décidé de limiter l'indemnisation par le Fonds aux seuls dommages résultant de lésions corporelles afin de ne pas favoriser la non-assurance.

Afin de pallier aux risques liés aux bâtiments endommagés ou abandonnés après sinistre, il a été décidé que le Fonds prendra en charge les frais de démolition et de déblaiement des bâtiments sinistrés et non réparables. Bien sûr, l'intervention du Fonds est subordonnée à celle du propriétaire ou des autorités publiques agissant dans l'exécution de leurs missions. Le cas échéant, le Fonds exercera un recours contre le propriétaire négligent, responsable du sinistre.

Art. 10

L'article 10 organise le droit de recours du Fonds. Ce droit ne trouvant pas son origine dans un contrat, il doit être organisé par la loi.

Art. 11

Afin d'évaluer les effets de la présente loi, aussi bien pour les personnes lésées, les assurés et les assureurs, il est proposé d'établir un rapport dans les deux ans du début effectif du système, à savoir l'agrément du Fonds par le Roi.

Art. 12 et 13

Ces dispositions sont reprises de la loi du 30 juillet 1979 précitée.

1. de verzekeringsplicht werd niet nageleefd;
2. de verzekeringsonderneming kan binnen de twee maanden na het schadegeval niet geïdentificeerd worden;
3. de verdeling van de aansprakelijkheden kan niet binnen de twee maanden na het schadegeval worden vastgesteld.

De bepaling begint met de woorden "Binnen de grenzen van deze wet..." Deze uitdrukking beoogt klaar tot uitdrukking te brengen dat het Fonds dezelfde regels eerbiedigt als de verzekeringsondernemingen, hetgeen het toelaat om bijvoorbeeld dezelfde uitsluitingen in te roepen en te refereren naar dezelfde minimale dekkingbedragen.

Om de niet-verzekering niet in de hand te werken werd beslist om de vergoeding door het Fonds te beperken tot vergoeding van de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels.

Om tegemoet te komen aan bepaalde risico's met betrekking tot beschadigde of verlaten gebouwen, zal het Fonds de afbraak en opruimingskosten van de beschadigde gebouwen ten laste nemen wanneer ze niet meer te herstellen zijn. Uiteraard is deze tussenkomst van het Fonds slechts ondergeschikt aan het optreden van de eigenaar of van openbare overheden die handelen in de uitvoering van hun opdracht. In voorkomend geval zal het Fonds verhaal uitoefenen tegen de nalatige eigenaar die verantwoordelijk is voor het schadegeval.

Art. 10

Artikel 10 organiseert het verhaalrecht van het Fonds. Omdat dit recht geen oorsprong vindt in een overeenkomst, dient de wet het te organiseren.

Art. 11

Om de effecten van deze wet te evalueren, zowel voor de benadeelden, de verzekerden als de verzekeraars, wordt voorgesteld om een verslag te maken binnen twee jaar na de definitieve opstart van het systeem, te weten de erkenning van het Fonds door de Koning.

Art. 12 en 13

Deze bepalingen werden overgenomen uit de voornoemde wet van 30 juli 1979.

À propos de l'article 13, il faut remarquer qu'il ne s'agit pas de confier au bourgmestre le contrôle du respect de la présente loi. L'exposé général précise déjà qu'un contrôle a priori ne s'avère pas indiqué. Par contre, l'article offre au bourgmestre la possibilité, mais en aucun cas une obligation, d'établir rapidement la situation d'assurance après la survenance d'un sinistre.

Art. 14

Cette disposition apporte une modification à l'arrêté royal relatif à l'assurance de la responsabilité familiale afin d'éviter la disparition de la couverture des dommages corporels du champ d'application de cette assurance.

Art. 15

Le Roi est habilité à accompagner l'introduction des nouvelles obligations par des mesures d'information utiles.

Art. 16

Cette disposition règle l'entrée en vigueur de la loi. Elle tient compte de l'expérience, qui démontre que la mise sur pieds d'un tel Fonds demande du temps.

En outre, il n'est conféré aucun caractère rétroactif à la nouvelle réglementation en ce qui concerne des dégâts qui seraient relatifs à des sinistres survenus avant l'entrée en vigueur. De plus, le secteur de l'assurance se voit accorder le temps nécessaire afin de réaliser les adaptations formelles qui devraient, le cas échéant être apportés à certaines polices d'assurance existantes. Ce délai vise notamment à permettre de prévenir, au bénéfice des preneurs d'assurance, d'éventuels problèmes de double couverture d'un même risque.

Daniel BACQUELAINE (MR)
Katrin JADIN (MR)
André FRÉDÉRIC (PS)

Met betrekking tot artikel 13 dient evenwel gepreciseerd te worden dat het niet de bedoeling is om de controle op de naleving van deze aan de burgemeester toe te vertrouwen. Zoals reeds in de algemene uiteenzetting gesteld, is het instellen van een a prioriconrole niet verantwoord. Daarentegen biedt dit artikel aan de burgemeester wel de mogelijkheid doch niet de verplichting om snel na een schadegeval de verzekeringsstoestand vast te stellen.

Art. 14

Deze bepaling brengt een wijziging aan in het koninklijk besluit over de familiale aansprakelijkheidsverzekering om te vermijden dat de nu reeds verzekerde lichamelijke schade uit het toepassingsgebied van deze verzekering zou verdwijnen.

Art. 15

De Koning wordt gemachtigd om de invoering van de nieuwe verplichtingen te begeleiden met nuttige voorlichtingsmaatregelen.

Art. 16

Deze bepaling regelt de inwerkingtreding van de wet. Zij houdt rekening met de ervaring die uitwijst dat het opzetten van een dergelijk Fonds enige tijd vraagt.

Bovendien wordt aan de nieuwe regeling geen retroactieve werking gegeven ten aanzien van schade voortvloeiend uit schadegevallen die voor de inwerkingtreding gebeurd zijn. Bovendien krijgt de verzekeringswereld de nodige tijd om in voorkomend geval tot de formele aanpassing van de bestaande verzekeringspolissen over te gaan. Deze termijn strekt er inzonderheid toe problemen in verband met de dubbele dekking van eenzelfde risico te voorkomen ten voordele van de verzekeringsnemers.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Chaque propriétaire, locataire ou occupant de risques simples, visés à l'article 5 de l'arrêté royal du 24 décembre 1992 portant exécution de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre couvre sa responsabilité civile extra-contractuelle en vertu des articles 1382 à 1386*bis* du Code civil par un contrat d'assurance qui satisfait aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

L'assurance couvre les dommages résultant des lésions corporelles et les dommages matériels engageant la responsabilité civile extra-contractuelle causés par le feu, par un incendie, une explosion ou une fumée consécutive à un feu ou à un incendie prenant naissance dans ou communiqué par le bâtiment dont l'assuré est propriétaire, locataire ou occupant.

Art. 3

L'assurance couvre au moins les montants qui résultent de l'application des dispositions de l'arrêté royal du 12 janvier 1984 déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée.

Art. 4

N'entrent pas en ligne de compte pour la réparation des dommages visée dans la présente loi:

1° dans la mesure de sa faute, l'auteur de l'incendie ou de l'explosion;

2° l'assureur qui a indemnisé la personne lésée dans le cadre d'une assurance à caractère indemnitaire. Le droit de subrogation visé à l'article 41 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre peut être exercé après indemnisation complète de la

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Elke eigenaar, huurder of gebruiker van eenvoudige risico's, bedoeld in artikel 5 van het koninklijk besluit van 24 december 1992 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, dekt zijn burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst krachtens de artikelen 1382 tot 1386*bis* van het Burgerlijk Wetboek door een verzekeringsovereenkomst die voldoet aan de bepalingen van deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten.

De verzekering dekt de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels en de stoffelijke schade in geval van burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst veroorzaakt door vuur, door een brand, door een ontplofing of door rook ingevolge vuur of een brand die ontstaat in of medegedeeld wordt door het gebouw waarvan de verzekerde eigenaar, huurder of gebruiker is.

Art. 3

De verzekering dekt tenminste de bedragen die voortvloeien uit de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vaststelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privéleven.

Art. 4

Komen niet voor de in deze wet bedoelde schadevergoeding in aanmerking:

1° in de mate van zijn fout, de brandstichter of de dader van de ontplofing;

2° de verzekeraar die de benadeelde vergoed heeft in het kader van een verzekering met een vergoedend karakter. Het subrogatierecht bedoeld in artikel 41 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst kan echter uitgeoefend worden na volledige

personne lésée ou de ses ayants droit par l'assureur de la responsabilité civile extra-contractuelle;

3° toute personne physique ou morale, autre que la personne lésée ou ses ayants droit, ainsi que toute institution ou tout organisme disposant d'un droit de subrogation légale ou conventionnelle ou d'un droit propre contre la personne responsable du sinistre. Toutefois, le droit de subrogation attribué à l'organisme assureur en vertu de l'article 136, § 2, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, le droit de subrogation accordé aux personnes morales et aux institutions visées à l'article 14, § 3, de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et le droit propre de l'assureur des accidents du travail en vertu de l'article 47 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail peuvent être exercés après indemnisation complète de la personne lésée ou de ses ayants droit par l'assureur de la responsabilité civile extra-contractuelle.

Art. 5

Peuvent être exclus de la garantie de l'assurance:

1° les dommages matériels occasionnés à l'assuré et à toutes les personnes vivant au foyer de l'assuré, même si leur responsabilité n'est pas mise en cause;

2° les dommages matériels du personnel domestique et des aides familiales lorsqu'ils agissent au service privé d'un assuré, même si leur responsabilité n'est pas mise en cause;

3° les dommages occasionnés suite à l'exposition à l'amiante aux produits légalement interdits;

4° les dommages occasionnés par une catastrophe naturelle au sens de la loi du 25 juin 1992;

5° les dommages résultant directement ou indirectement de la modification du noyau atomique, de la radioactivité et de la production de radiations ionisantes;

6° les dommages causés aux biens meubles et immeubles ainsi qu'aux animaux qu'un assuré a sous sa garde;

vergoeding van de benadeelde persoon of zijn rechthebbenden door de verzekeraar van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst;

3° iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon, andere dan de benadeelde persoon of zijn rechthebbenden, evenals iedere instelling die of ieder organisme dat beschikt over een wettelijk of conventioneel subrogatierecht of over een eigen recht tegen de persoon die aansprakelijk is voor het ongeval. Het subrogatierecht toegekend aan de verzekeringsinstelling krachtens artikel 136, § 2, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, het subrogatierecht toegekend aan de rechtspersonen en instellingen bedoeld bij artikel 14 § 3, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector en het eigen recht van de verzekeraar van arbeidsongevallen krachtens artikel 47 van de wet van 10 april 1971 op arbeidsongevallen kunnen echter uitgeoefend worden na volledige vergoeding van de benadeelde persoon of zijn rechthebbenden door de verzekeraar van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst.

Art. 5

Kan van de verzekeringsdekking worden uitgesloten:

1° de stoffelijke schade veroorzaakt aan de verzekerde en alle bij de verzekerde inwonende personen, zelfs indien hun aansprakelijkheid niet in het geding komt;

2° de stoffelijke schade aan het huispersoneel en de gezinshelp(st)er wanneer zij handelen in privédienst van een verzekerde, zelfs wanneer hun aansprakelijkheid niet in het geding komt;

3° de schade veroorzaakt als gevolg van de blootstelling aan asbest en wettelijk verboden producten;

4° de schade veroorzaakt door een natuurramp in de zin van de wet van 25 juni 1992;

5° de schade die rechtstreeks of onrechtstreeks het gevolg is van een wijziging van de atoomkern, van de radioactiviteit en van de voortbrenging van ioniserende stralingen;

6° de schade aan roerende of onroerende goederen alsook aan dieren die een verzekerde onder zijn bewaring heeft;

7° les dommages occasionnés par des bâtiments à l'occasion de la construction, reconstruction, démolition ou transformation;

8° les dommages qui sont indemnisés en application de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ses mêmes circonstances.

Le Roi peut étendre la liste des dommages pouvant être exclus de la garantie de l'assurance afin de tenir compte d'autres assurances obligatoires.

Art. 6

L'État, les Régions et les Communautés ne sont pas tenues de contracter une assurance de la responsabilité civile extra-contractuelle en tant que propriétaire, locataire ou occupant de risques simples.

En l'absence d'assurance, ils couvrent eux-mêmes conformément à la loi du 25 juin 1992, la présente loi et ses arrêtés d'exécution leur responsabilité civile extra contractuelle; les exclusions et limitations prévues aux articles 4 et 5 sont applicables si le Roi n'en dispose autrement.

Ils ont à l'égard du Fonds visé à l'article 7 les mêmes obligations que celles incombant aux assureurs et qui découlent de l'application de l'article 7.

Art. 7

§ 1^{er}. Le Roi agréé aux conditions qu'il détermine, un Fonds commun de Garantie, ci-après dénommé Fonds, qui a pour mission de réparer les dommages, conformément à l'article 8.

§ 2. Le Roi approuve les statuts et réglemente le contrôle des activités du Fonds. Il indique les actes qui doivent faire l'objet d'une publication au *Moniteur belge*. Au besoin, le Roi crée le Fonds.

§ 3. Les entreprises d'assurances qui pratiquent en Belgique l'assurance des risques simples contre l'incendie ainsi que les entreprises d'assurances qui offrent des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée sont solidairement tenues d'effectuer au Fonds les versements

7° de schade veroorzaakt door gebouwen ter gelegenheid van de opbouw, wederopbouw, afbraakwerken of aanpassingswerken eraan;

8° de schade die wordt vergoed als gevolg van de toepassing van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen.

De Koning kan verder de lijst aanvullen met de schade die van de verzekeringsdekking mag worden uitgesloten om rekening te houden met andere verplichte verzekeringen.

Art. 6

De Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten zijn niet verplicht een verzekering aan te gaan voor de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst als eigenaar, huurder of gebruiker van eenvoudige risico's.

Als er geen verzekering is dekken zij zelf overeenkomstig de wet van 25 juni 1992, deze wet en haar uitvoeringsbesluiten de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst en daarbij zijn de in de artikelen 4 en 5 bedoelde uitsluitingen en beperkingen van toepassing, tenzij de Koning anders bepaalt.

Zij hebben tegenover het in artikel 7 bedoelde Fonds dezelfde verplichtingen als die welke voor de verzekeraars voortvloeien uit de toepassing van artikel 7.

Art. 7

§ 1. De Koning erkent, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, een Gemeenschappelijk Waarborgfonds, hierna Fonds genoemd, met als opdracht de schade te vergoeden overeenkomstig artikel 8.

§ 2. De Koning keurt de statuten goed en reglementeert de controle op de activiteit van het Fonds. Hij wijst de handelingen aan die in het *Belgisch Staatsblad* moeten worden bekendgemaakt. Zo nodig stelt de Koning het Fonds in.

§ 3. De verzekeringsondernemingen die in België de verzekering van de eenvoudige risico's tegen brand aanbieden en de verzekeringsondernemingen die de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privéleven aanbieden zijn hoofdelijk

nécessaires pour l'accomplissement de sa mission et pour supporter ses frais de fonctionnement.

Si le Fonds est créé par le Roi, les entreprises d'assurances visées au premier alinéa contribuent aux dépenses et frais de fonctionnement, proportionnellement à l'encaissement du dernier exercice comptable clôturé pour les opérations d'assurance directe des risques simples contre l'incendie ainsi que d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée.

§ 4. L'agrément est retiré si le Fonds n'agit pas conformément aux lois, aux règlements ou à ses statuts.

Dans ce cas, le Roi peut prendre toutes les mesures propres à sauvegarder les droits des preneurs d'assurances, des assurés et des personnes lésées.

Le Fonds reste soumis au contrôle pendant la durée de la liquidation des opérations.

Le Roi nomme un liquidateur spécial chargé de cette liquidation.

Art. 8

Sans préjudice du droit de citer devant le juge compétent, le Fonds créé par le Roi peut procéder au recouvrement des contributions visées à l'article 7 par voie de contrainte à la diligence de l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines et selon la procédure organisée par le Code des droits de l'Enregistrement.

Art. 9

Dans les limites de la présente loi, toute personne lésée peut obtenir du Fonds la réparation des dommages résultant de lésions corporelles occasionnées par un risque simple lorsque la responsabilité civile extra-contractuelle du propriétaire, du locataire ou de l'occupant est mise en cause et qu'aucune entreprise d'assurances n'est tenue d'indemniser en raison soit du non-respect de l'obligation d'assurance, soit de la non-identification de l'entreprise d'assurances dans les deux mois après le sinistre.

Si plusieurs entreprises d'assurances sont susceptibles de devoir indemniser les dommages sans qu'il soit

gehouden aan het Fonds de stortingen te doen die nodig zijn voor het volbrengen van zijn opdracht en om zijn werkingskosten te dragen.

Indien het Fonds door de Koning is ingesteld dragen de verzekeringsondernemingen bedoeld in het eerste lid bij tot de uitgaven en de werkingskosten in verhouding tot het premieincasso van het laatst afgesloten boekjaar voor rechtstreekse verzekeringsverrichtingen in België van de eenvoudige risico's tegen brand en de dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privéleven.

§ 4. De erkenning wordt ingetrokken indien het Fonds niet handelt overeenkomstig de wetten, verordeningen of haar statuten.

In dat geval kan de Koning alle passende maatregelen nemen tot vrijwaring van de rechten van de verzekeringnemers, de verzekerden en de benadeelden.

Zolang de vereffening duurt, blijft het Fonds aan de controle onderworpen.

De Koning benoemt voor deze vereffening een bijzonder vereffenaar.

Art. 8

Onverminderd het recht om te dagvaarden voor de bevoegde rechter kan het Fonds dat door de Koning is ingesteld de invordering van de bijdragen, bedoeld in artikel 7, doen geschieden bij dwangmaatregel door toedoen van de Administratie van het Kadaster, de Registratie en Domeinen en overeenkomstig de procedure geregeld door het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Art. 9

Binnen de grenzen van deze wet kan elke benadeelde van het Fonds de vergoeding bekomen van de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels die door een eenvoudig risico is veroorzaakt wanneer de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst van de eigenaar, de huurder of de gebruiker in het geding is en er geen enkele verzekeringsonderneming tot vergoeding verplicht is hetzij omdat de verzekeringsplicht niet werd nageleefd, hetzij de verzekeringsonderneming binnen twee maanden na het schadegeval niet geïdentificeerd kan worden.

Indien verschillende verzekeringsondernemingen worden geacht om de schade te vergoeden zonder

possible de déterminer, deux mois après le sinistre, la répartition de la charge d'indemnisation entre les entreprises d'assurances le Fonds indemnise les personnes lésées pour compte des entreprises d'assurances.

Lorsqu'aucune entreprise d'assurances n'est tenue d'indemniser en raison soit du non-respect de l'obligation d'assurance, soit de la non-identification de l'entreprise d'assurances dans les deux mois après le sinistre, le Fonds prend en charge pour le compte du propriétaire du bâtiment, les frais de démolition et de déblaiement des bâtiments sinistrés et non réparables.

Le Roi détermine la procédure à suivre pour le traitement de la demande d'indemnisation par le Fonds. Le Roi peut également étendre les obligations du Fonds à l'indemnisation des dégâts matériels.

Art. 10

Lorsque le Fonds intervient en vertu de l'article 9, il est subrogé, dans la mesure où il a réparé le dommage, aux droits de la personne lésée contre les personnes responsables et éventuellement contre leurs assureurs. Il récupère également les frais avancés pour le compte du propriétaire dans les cas visés à l'article 9, alinéa 3.

Art. 11

Un rapport d'évaluation de la présente loi sera établi au plus tard deux ans après l'agrément ou la création du Fonds par le Roi, par le ministre qui a les assurances dans ses attributions.

Art. 12

Sont punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 euros à 1 000 euros ou d'une de ces peines seulement les entreprises d'assurances, les administrateurs, les personnes chargées de la direction effective et les mandataires d'une entreprise qui négligent d'effectuer les versements au Fonds lorsque celui-ci a été créé par le Roi.

En cas de récidive endéans l'année, la peine peut atteindre le double du maximum fixé à l'alinéa précédent.

dat het mogelijk is om binnen de twee maanden na het schadegeval tot een verdeling van de schadelast tussen de verzekeringsondernemingen te komen, vergoedt het Fonds de benadeelden voor rekening van de verzekeringsondernemingen.

Wanneer geen enkele verzekeringsonderneming tot vergoeding verplicht is hetzij omdat de verzekeringsplicht niet werd nageleefd, hetzij de verzekeringsonderneming binnen twee maanden na het schadegeval niet geïdentificeerd kan worden, neemt het Fonds voor rekening van de eigenaar van het gebouw, de kosten van afbraak en opruiming ten laste van de beschadigde en niet meer te herstellen gebouwen.

De Koning bepaalt de procedure die moet worden gevolgd voor de behandeling van het verzoek tot schadeloosstelling door het Fonds. De Koning kan tevens de verplichtingen van het Fonds uitbreiden tot de vergoeding van de materiële schade.

Art. 10

Wanneer het Fonds tussenkomt krachtens artikel 9, treedt het, in zoverre het de schade heeft vergoed, in de rechten van de benadeelde tegen de aansprakelijke personen en eventueel tegen hun verzekeraars. Het vordert eveneens de kosten terug die voor rekening van de eigenaar van het gebouw werden voorgeschieden in de gevallen bedoeld in artikel 9, lid 3.

Art. 11

Een evaluatieverslag van deze wet wordt opgemaakt door de minister die bevoegd is voor de verzekeringen, ten laatste twee jaar na de erkenning of de oprichting van het Fonds door de Koning.

Art. 12

Worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van 26 euro tot 1 000 euro of met één van die straffen alleen, de verzekeringsonderneming, haar bestuurders, haar effectieve leiding en haar lasthebbers die nalaten de stortingen te doen aan het Fonds wanneer dit is ingesteld door de Koning.

In geval van herhaling binnen het jaar kan de straf tot het dubbele van het in het eerste lid bepaalde maximum worden verhoogd.

Toutes les dispositions du livre I du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

Art. 13

Sont punies d'une amende de 26 euros à 1 000 euros, chaque propriétaire, locataire ou occupant de risques simples, qui n'a pas couvert sa responsabilité civile extra-contractuelle en vertu des articles 1382 à 1386*bis* du Code civil par un contrat d'assurance qui satisfait aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

En cas de récidive endéans l'année, la peine peut atteindre le double du maximum fixé à l'alinéa précédent.

Toutes les dispositions du livre I du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, le bourgmestre est habilité à rechercher et à constater, par des procès-verbaux, les infractions aux dispositions du présent article. Le Roi peut déterminer des mesures de contrôle.

Une copie du procès-verbal sera remise ultérieurement au contrevenant dans les trois jours de la constatation de l'infraction.

Art. 14

Dans l'article 6 de l'arrêté royal du 12 janvier 1984 déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée, modifié par les lois des 3 juillet 2005 et 7 mars 2006, le 1° est complété par les mots "et l'assurance rendue obligatoire par l'article 2 de la loi du ... relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile extra-contractuelle en matière d'incendie concernant les risques simples".

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de misdrijven bedoeld in deze wet.

Art. 13

Worden met een geldboete van 26 euro tot 1 000 euro elke eigenaar, huurder of gebruiker van eenvoudige risico's, die heeft nagelaten om zijn burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst te dekken krachtens de artikelen 1382 tot 1386*bis* van het Burgerlijk Wetboek door een verzekeringsovereenkomst die voldoet aan de bepalingen van deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten.

In geval van herhaling binnen het jaar kan de straf tot het dubbele van het in het eerste lid bepaalde maximum worden verhoogd.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de misdrijven bedoeld in deze wet.

Onverminderd de op de officieren van gerechtelijke politie rustende verplichtingen, is de burgemeester gemachtigd de inbreuken op dit artikel op te sporen en bij wijze van processen — verbaal vast te stellen. De Koning kan nadere regels stellen ter controle.

Een afschrift van het proces — verbaal wordt binnen drie dagen na de vaststelling van de overtreding aan de overtreder overgemaakt.

Art. 14

In artikel 6, van het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vaststelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privéleven, gewijzigd door de wetten van 3 juli 2005 en 7 maart 2006, wordt 1° aangevuld met de woorden "en op de door artikel 2 van de wet van ... betreffende de verplichte verzekering tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst inzake brand met betrekking tot de eenvoudige risico's verplicht gestelde verzekering".

Art. 15

Le Roi peut prendre toutes mesures visant à améliorer l'information des preneurs d'assurance sur les obligations découlant de la présente loi ainsi que pour éviter la double couverture d'un risque identique.

Art. 16

La présente loi entre en vigueur le premier jour du septième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Elle ne s'applique pas aux conséquences des sinistres qui se sont produits avant cette date.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er} pour l'article 7, §§ 1^{er} et 2.

Si nécessaire, les contrats d'assurances sont formellement adaptés dans les douze mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi.

28 octobre 2010

Daniel BACQUELAINE (MR)
Katrin JADIN (MR)
André FRÉDÉRIC (PS)

Art. 15

De Koning kan alle maatregelen uitvaardigen om de informatie van de verzekeringnemers te verbeteren met betrekking tot de verplichtingen die uit deze wet voortvloeien evenals om de dubbele dekking van eenzelfde risico te voorkomen

Art. 16

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de zevende maand na die waarin ze bekendgemaakt is in het *Belgisch Staatsblad*.

Zij vindt geen toepassing op de gevolgen van de schadegevallen die zich voor deze datum hebben voorgedaan.

De Koning kan voor artikel 7, §§ 1 en 2, een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

Zo nodig gebeurt de formele aanpassing van de verzekeringsovereenkomsten binnen twaalf maanden vanaf de inwerkingtreding van deze wet.

28 oktober 2010